

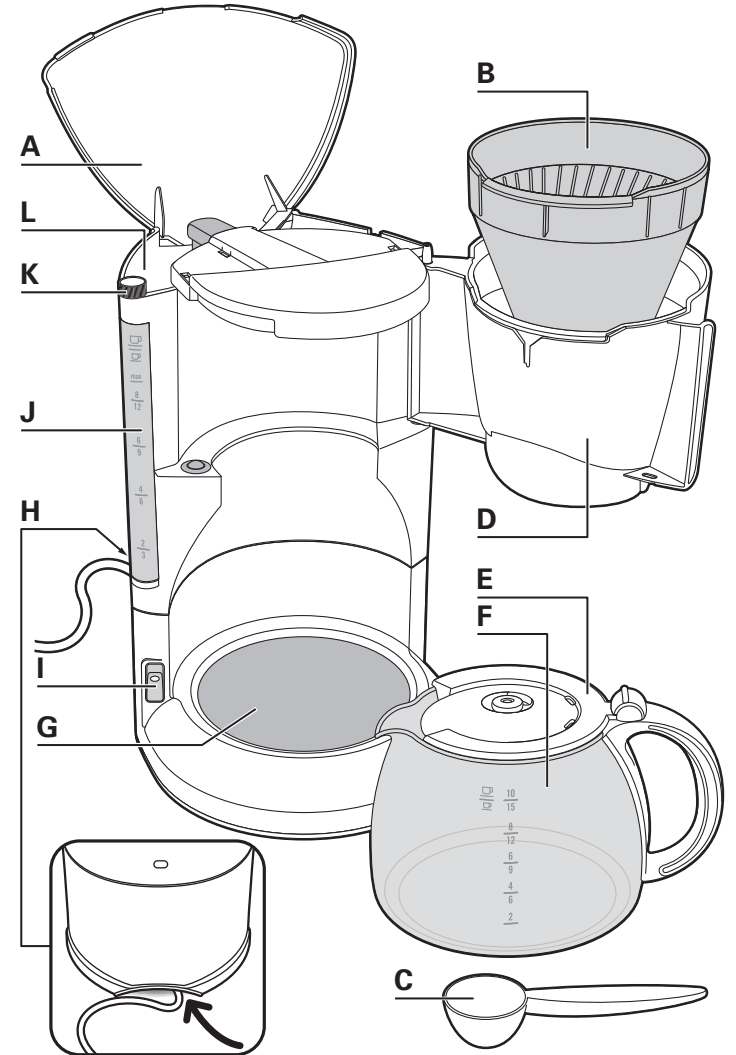
FR	p. 1 - 4
EN	p. 5 - 8
DE	p. 9 - 12
NL	p. 13 - 16
ES	p. 17 - 20
PT	p. 21 - 24
IT	p. 25 - 28
EL	p. 29 - 32
TR	p. 33 - 36
DA	p. 37 - 40
NO	p. 41 - 44
SV	p. 45 - 48
FI	p. 49 - 52
AR	p. 53 - 56
FA	p. 57 - 60
KO	p. 61 - 64

Rowenta



www.rowenta.com

FR
EN
DE
NL
ES
PT
IT
EL
TR
DA
NO
SV
FI
AR
FA
KO



NC0002336

www.rowenta.com



fig.1



fig.2

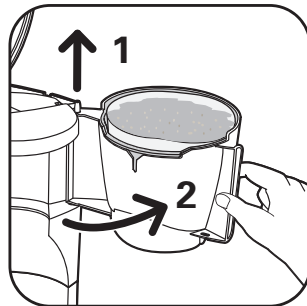


fig.7

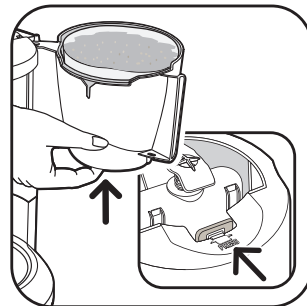


fig.8a

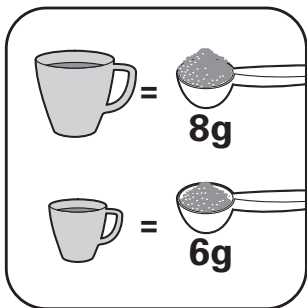


fig.3



fig.4

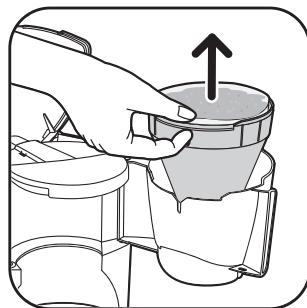


fig.8b

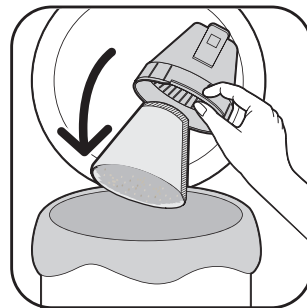


fig.9

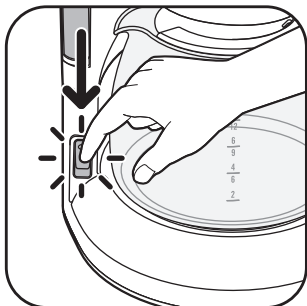


fig.5

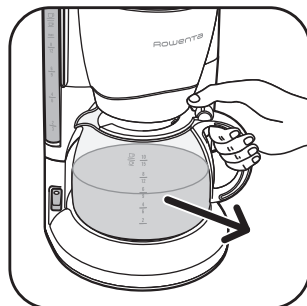


fig.6

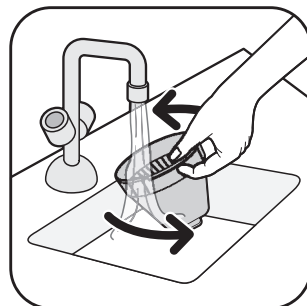


fig.10

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

FR

A	Couvercle du réservoir d'eau	G	Plaque chauffante
B	Porte-filtre amovible avec système anti-goutte	H	Logement cordon (au dos)
C	Dosette	I	Interrupteur lumineux marche-arrêt
D	Cassette pivotante	J	Indicateur du niveau d'eau
E	Couvercle de la verseuse	K	Molette de la tige de dosage du café (suivant modèle)
F	Verseuse avec repères : nombre de tasses/quantité d'eau	L	Réservoir d'eau

CONSIGNES DE SECURITE

- Vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé si le cordon ou l'appareil présente des détériorations visibles, si l'appareil est tombé ou s'il fuit. Dans ce cas, envoyez la cafetière à un Centre Service agréé Rowenta (voir liste des adresses ci-jointe).
- Ne pas poser ou laisser pendre le cordon sur des angles, des arêtes ou des objets chauds. Utilisez le logement cordon.
- L'appareil doit être débranché : dans le cas d'une anomalie pendant la filtration, avant chaque nettoyage ou entretien, après utilisation.
- Ne pas verser d'eau chaude ou d'autres liquides dans le réservoir d'eau.
- Pendant le passage du café ne jamais ouvrir le porte filtre.
- Ne pas poser ou utiliser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- Rechauffer le café dans la verseuse uniquement dans un four à micro-ondes.
- Ne pas immerger l'appareil.
- Ne confier les réparations d'appareils électroménagers qu'à des spécialistes. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- Un cordon défectueux doit exclusivement être changé par un Centre Service agréé Rowenta pour éviter tout risque.
- Pour d'éventuelles détériorations de l'appareil dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.
- À la fin de la durée de vie de l'appareil, il y a lieu de l'évacuer de façon appropriée.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique et à l'intérieur de la maison seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel, dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Après la mise en route de votre cafetière, ne jamais poser la main sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la verseuse de la cafetière. En fonctionnement, la température de cette plaque est élevée et peut provoquer des brûlures.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Faites fonctionner la cafetière deux fois en ajoutant une quantité maximale d'eau, sans café moulu. Attendre environ 5 minutes entre les différents passages.
- Une verseuse de rechange Rowenta est disponible en service après vente pour tous les modèles.

PRÉPARATION DU CAFÉ

Suivez les illustrations de 1 à 6.

- **Modèle avec tige de dosage du café :**
elle vous permet un dosage exact du café moulu en fonction du goût désiré (café léger ou fort). Tournez la molette de réglage : la quantité de café correspond au niveau de l'eau.

- Versez le nombre indiqué de dosettes de café dans le filtre.
- **Modèle sans tige de dosage du café :**
voir dessin (illustration 3).
- **Dès que le café est fait,** appuyez sur l'interrupteur : le voyant s'éteint.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention !

Ne pas utiliser d'objets durs, un œuf à thé métallique ou céramique, ceux-ci risquent de détériorer l'intérieur du pot.

- Débranchez et laissez refroidir la cafetière.

Suivez les illustrations de 8 à 11.

- La cafetière peut se nettoyer avec un chiffon doux humide.
- Nettoyez l'intérieur du pot uniquement avec une brosse douce et rincer à l'eau claire.
- Le porte filtre intérieur est amovible (illustration 8a, 8b selon modèle). Ce porte filtre est nettoyable au lave-vaisselle.
- Ne pas immerger la cafetière.

DETARTRAGE

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de votre eau et du nombre d'utilisations de la cafetière.
Si vous constatez que le cycle de préparation du café ralentit, c'est qu'il est temps de détartrer la machine.
En fonction de la dureté de l'eau il faut détartrer tous les 40 à 120 cycles, soit entre 1 fois par mois à une fois tous les 3 mois.
- Pour la poudre ou le liquide détartrants fournis dans le commerce, suivez les instructions du fabricant.
- Pour le vinaigre d'alcool blanc :
 - Réaliser un mélange de 2 tasses de vinaigre pour 2 tasses d'eau.
 - Versez la solution de détartrage froide dans le réservoir, n'oubliez pas la verseuse et mettez la cafetière en route.
 - Arrêtez l'appareil à la moitié du passage et laissez reposer 1 heure. Remettez la cafetière en route et laissez passer le reste de la solution.
 - Après un détartrage, faites impérativement 2 à 3 rinçages à l'eau.
- La garantie ne couvre pas l'entartrage des cafetières.

PANNES ÉVENTUELLES ET MOYENS POUR Y REMÉDIER

Panne	Cause possible	Remède
- Le voyant de mise en route ne s'allume pas.	- Le cordon n'est pas bien branché.	- Branchez la fiche de façon correcte.
- Le café est fait lentement. - Bruit accru.	- Cafetière entartrée.	- Détartrez la cafetière.

Sous réserve de modification

PRODUITS ELECTRIQUES OU ELECTRONIQUES EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

- | | |
|---|--|
| <p>A Water tank lid</p> <p>B Removable filter holder with an anti-drip system</p> <p>C Measuring spoon</p> <p>D Swivel filter-holder</p> <p>E Jug lid</p> <p>F Jug with measuring marks: number of cups/quantity of water</p> | <p>G Warming plate</p> <p>H Cord storage (at the back)</p> <p>I On/off illuminated switch</p> <p>J Water level indicator</p> <p>K Adjustment knob for coffee measuring guide (<i>depending on model</i>)</p> <p>L Water tank</p> |
|---|--|

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the supply voltage corresponds to that shown on the appliance's rating plate.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- A household appliance must not be used if the power supply cord of the appliance shows visible signs of damage, if the appliance has fallen or if it leaks. In this case, send the coffee-maker to an authorised Rowenta Service Centre (see list of addresses enclosed).
- Do not let the supply cord rest on or hang down over corners, sharp edges or hot objects. Use the cord storage.
- Disconnect the appliance if problems occur during filtering, before each cleaning or servicing and after use.
- Do not pour hot water or other liquids into the water tank.
- Never open the filter-holder while the coffee is flowing.
- Do not place or use the appliance on or near hot surfaces.
- Reheat your coffee in the jug only in a microwave oven.
- Do not immerse the appliance in water.
- Entrust the repair of household appliances only to specialists. It is dangerous to try to repair an appliance yourself and will invalidate the guarantee.
- A defective power supply cord should be replaced only by an authorised Rowenta Service Centre.
- Rowenta accepts no liability for damage caused by improper use or operation of the appliance.
- When the appliance has reached the end of its useful life it must be disposed of in an appropriate manner.
- For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food

- Your appliance has been designed for domestic indoor use only.

It is not designed to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee:

- In staff kitchenettes, shops, offices and other professional environments
- In farms
- By customers in hotels, motels and other residential environments
- In environments such as bed and breakfast.

- After starting your coffee-maker, never put your hand on the warming plate when you remove the jug from the coffee-maker.

During operation, this plate is very hot and can cause burns.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

USING FOR THE FIRST TIME

- Run the coffee-maker twice by adding as much water as possible, without ground coffee. Wait about 5 minutes between each operation.
- Spare Rowenta jugs are available from a service centre for all models.

MAKING COFFEE

Follow the illustrations 1 to 6.

- **Model with coffee measuring guide:** you can get just the right amount of ground coffee to suit your taste (weak or strong coffee). Turn the adjustment knob: the quantity of coffee corresponds to the water level.
- Pour the number of measuring spoonfuls of coffee into the filter.
- **Model without coffee measuring guide:** see drawing (illustration 3).
- **As soon as the coffee is made,** press the switch: the light will go off.

CLEANING AND MAINTENANCE

Caution!

Do not put hard objects, like metallic or ceramic tea infusers, in the jug as they could damage the inside.

- Disconnect the coffee-maker and leave it to cool.

Follow the illustrations 8 to 11.

- Clean the coffee-maker with a soft, moist cloth.
- Clean the inside of the jug only with a soft brush and rinse with fresh water.
- You can remove the inner filter-holder (**illustration 8a, 8b depending on model**).

This filter-holder is dishwasher safe.

- Do not immerse the coffee-maker in water.

DESCALING

- Descaling frequency depends on the hardness of your water and how often you use your coffee-maker.

If you notice the brew cycle has slowed it is generally time to descale the machine.

Depending on the water hardness, you must descale after every 40 to 120 cycles, i.e. once a month to once every 3 months.

- If you use descaling powder or liquid, follow the instructions provided by the manufacturer on the packet.
- If you use white vinegar (available from hardware stores):
 - Mix 2 cupfuls of vinegar with 2 cupfuls of water.

- Pour the cold descaling solution into the tank; do not forget to place the jug and start the coffee-maker.

- Stop the appliance once half the solution has run through and leave for about an hour. Start the coffee-maker again and let the rest of the solution run through.

- After descaling, the appliance must be operated at least 2 or 3 times with fresh water to rinse.

The guarantee does not cover coffee-makers with excessive scale build-up.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible cause	Solution
- The on/off light fails to come on.	- Appliance is not correctly plugged in.	- Plug in properly.
- The coffee takes a long time to brew. - Increased noise when brewing	- Coffee-maker lined with scale.	- Descale the coffee-maker.

Subject to modification

END-OF-LIFE ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCTS

Think of the environment!



i Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

If you have any problems or queries please contact our Customer Relations Team for expert help and advice:

Helpline:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - ROI

or consult our web site: **www.rowenta.co.uk**

- | | |
|---|--|
| A Deckel des Wasserbehälters | G Heizplatte |
| B Herausnehmbarer Filterhalter mit Tropfstoppssystem | H Kabelfach (auf der Rückseite) |
| C Messlöffel | I Ein/Aus-Taste mit Betriebs-LED |
| D Schwenkbare Filterkassette | J Wasserfüllstandsanzeige |
| E Deckel der Kaffeekanne | K Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke (<i>je nach Modell</i>) |
| F Kaffeekanne mit Skala:
Tassenanzahl/Wassermenge*
(<i>je nach Modell</i>) | L Wasserbehälter |

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch: bei Nichtbeachtung der Anweisungen ist jegliche Haftung ausgeschlossen und die Garantie erlischt.

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss verlegt werden, dass niemand darüber stolpert. Achten Sie immer auf die Mini und Maximale Füllmenge.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit

mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nicht verwendet werden, wenn das Kabel oder das Gerät sichtbare Schäden aufweisen, wenn sie auf den Boden gefallen oder undicht sind. Bringen Sie in diesem Fall die Kaffeemaschine zu einer autorisierten Rowenta-Kundendienstwerkstatt (siehe beiliegende Adressenliste).
- Legen Sie das Stromkabel nicht über Ecken oder Kanten und lassen Sie es nicht auf heißen Gegenständen aufliegen. Verwenden Sie das Kabelfach.
- Der Netzstecker des Gerätes muss herausgezogen werden: bei

Störungen während der Kaffeebereitung, vor Reinigungs- oder Wartungsmaßnahmen, nach dem Gebrauch. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Lassen Sie die leere Kanne nicht auf der Warmhalteplatte stehen.

- Geben Sie kein heißes Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in den Wasserbehälter.

Füllen Sie kein Wasser in das noch heiße Gerät ein.

Achtung: Das Wasser und der austretende Dampf ist sehr heiß, Verbrennungsgefahr.

- Während des Kaffeedurchlaufs darf der Filterhalter niemals geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen abgestellt oder verwendet werden.
- Wärmen Sie den Kaffee in der Glas Kanne ausschließlich im Mikrowellenherd auf. Die Kanne darf nicht auf Elektroplatten oder auf Gasflammen verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät, die Zuleitung und den Stecker oder die Thermoskanne nicht ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nur von einem Fachmann repariert werden. Das eigenständige Reparieren eines Gerätes kann Gefahren für den Benutzer mit sich bringen.
- Ein schadhafes Stromkabel darf ausschließlich von einer autorisierten Rowenta-Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Rowenta übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden am

Gerät aufgrund einer unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Gerätes.

- Nach Ablauf seiner Lebensdauer muss das Gerät vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem haushaltsüblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen.

Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:

- in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- in Unterkünften und sonstigen Gastronomie- und Hotelbetrieben für deren Gäste,
- in Pensionen und Privatunterkünften.
- Greifen Sie mit Ihrer Hand nach Einschalten der Kaffeemaschine niemals auf die Heizplatte, wenn Sie die Kaffeekanne aus der Kaffeemaschine herausnehmen. Während des Betriebs ist diese Platte sehr heiß und kann Verbrennungen verursachen.

INBETRIEBNAHME

- Führen Sie zwei Durchläufe mit der maximalen Wassermenge und ohne Kaffeemehl aus. Warten Sie 5 Minuten zwischen den jeweiligen Durchläufen.
- Eine Rowenta-Ersatzkaffeekanne ist für alle Modelle beim Kundendienst erhältlich.

KAFFEEZUBEREITUNG

Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.

- **Modell mit Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke:** Damit können Sie die Dosierung des Kaffeemehls je nach Belieben exakt einstellen (für leichten oder starken Kaffee). Stellen Sie den Drehknopf auf die gewünschte Position: Die

Kaffeemenge entspricht dem Wasserfüllstand.

Geben Sie die angegebene Messlöffelanzahl in den Filter.

- **Modell ohne Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke:** siehe Darstellung (**Abbildung 3**).
- **Für Modelle mit Thermokanne. Sobald der Kaffee durchgelaufen ist, drücken Sie die Ein/Aus-Taste: Die LED erlischt**

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung!

Verwenden Sie keine harten Gegenstände, kein metallisches oder keramisches Tee-Ei; diese können das Innere der Kanne beschädigen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Kaffeemaschine abkühlen.

Folgen Sie den Abbildungen 8 bis 11.

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Kanne ausschließlich mit einer weichen Bürste und spülen Sie mit klarem Wasser.
- Der Filterhalter ist herausnehmbar (**Abbildung 8a, 8b je nach Modell**). Dieser Filterhalter ist spülmaschinenfest.
- Tauchen Sie die Kaffeemaschine und die Thermoskanne nicht ins Wasser.

ENTKALKEN

• Die Häufigkeit der Entkalkungsvorgänge hängt von Ihrer Wasserhärte und von der Anzahl der Verwendungen der Kaffeemaschine ab. Sobald Sie merken, dass sich der Durchlaufzyklus Ihrer Kaffeemaschine verlangsamt, sollten Sie eine Entkalkung durchführen.

Je nach Wasserhärte ist eine Entkalkung nach jeweils 40 bis 120 Durchläufen bzw. 1 Mal pro Monat bis 1 Mal alle 3 Monate vorzunehmen.

• Bei handelsüblichen Entkalkern in flüssiger oder Pulverform befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitung des Herstellers.

• Bei weißem Essig:

- Bereiten Sie eine Mischung aus 2 Tassen Essig und 2 Tassen Wasser zu.

- Gießen Sie die kalte Entkalkerlösung in den Wasserbehälter, vergessen Sie nicht die Kaffeekanne an ihren Platz zu stellen und schalten Sie die Kaffeemaschine ein.
- Nachdem die Hälfte der Entkalkerlösung durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es 1 Stunde ruhen. Schalten Sie die Kaffeemaschine wieder ein und lassen Sie den Rest der Lösung durchlaufen.
- Führen Sie nach einem Entkalkungsvorgang 2 bis 3 Durchläufe mit Wasser durch.

Die Garantie gilt nicht bei einer Verkalkung der Kaffeemaschine.

EVENTUELLE STÖRUNGEN UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
- Die Betriebs-LED leuchtet nicht auf.	- Das Stromkabel ist nicht richtig angeschlossen.	- Stecken Sie den Stecker ordnungsgemäß in die Steckdose.
- Der Kaffee läuft nur langsam durch.	- Die Kaffeemaschine ist verkalkt.	- Entkalken Sie die Kaffeemaschine.
- Das Gerät ist lauter als normal.		

Änderungen vorbehalten

ENTSORGUNG VON ELEKTRONISCHEN UND ELEKTRISCHEN GERÄTEN

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

- | | |
|--|--|
| A Deksel waterreservoir | G Warmhoudplaatje |
| B Uitneembare filterhouder met druppelstop | H Opbergruimte voor het snoer (aan de achterkant) |
| C Maatschepje | I Verlichte aan/uit-schakelaar |
| D Zwenkfilter | J Waterindicator |
| E Deksel | K Koffiesterkteindicator (<i>afhankelijk van het model</i>) |
| F Kan met maataanduiding: aantal kopjes/hoeveelheid water | L Waterreservoir |

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer of de netspanning overeenkomt met hetgeen wordt vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, noch door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij van tevoren instructies betreffende het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen van een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik huishoudelijke apparatuur niet als het netsnoer van het apparaat zichtbaar beschadigd is, of als het apparaat gevallen is of lekt. Stuur in zo'n geval het koffiezetapparaat naar een erkend servicecentrum van Rowenta (zie de bijgevoegde lijst van adressen).
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over hoeken, scherpe randen of hete voorwerpen komt te liggen of hangen. Gebruik de snoeropbergruimte.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer er zich tijdens het koffiezetten een storing voordoet, telkens wanneer u het apparaat een schoonmaak- of onderhoudsbeurt geeft en na elk gebruik.
- Vul het waterreservoir nooit met heet water of andere vloeistoffen.
- Open de zwenkfilter nooit tijdens de uitstroom van de koffie.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit op of in de buurt van hete oppervlakken.
- Warm de koffie in de kan alleen op in de magnetron.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Reparaties mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd. Het is gevaarlijk om zelf te proberen om het apparaat te repareren.
- Defecte netsnoeren dienen uitsluitend te worden vervangen op een erkend servicecentrum van Rowenta.

- Bij ondoelmatig of verkeerd gebruik kan bij schade geen aansprakelijkheid worden aanvaard.
- Zorg ervoor dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur op milieuvriendelijke wijze wordt afgevoerd.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn
 - elektromagnetische compatibiliteit
 - milieu
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Het apparaat is niet bedoeld om in de volgende gevallen te worden gebruikt

en een dergelijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie.

- In personeelskeukens, winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - op boerderijen.
 - door gasten in hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in omgevingen zoals bed and breakfasts.
- Raak nooit het warmhoudplaatje aan wanneer u de kan van het koffiezetapparaat neemt als het koffieapparaat aan staat. Wanneer het apparaat aan staat wordt het warmhoudplaatje zeer heet en kan het brandwonden veroorzaken.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Laat het apparaat eerst twee keer doorlopen met een volle kan water, zonder koffie. Tussen de twee doorloop cycli ongeveer 5 minuten wachten.

- Voor alle modellen zijn reserve Rowenta kannen verkrijgbaar bij de servicecentra

KOFFIE ZETTEN

Volg afbeelding 1 tot 6

- **Model met koffiesterkte-indicator:** u krijgt precies de juiste hoeveelheid koffie die is afgestemd op uw persoonlijke voorkeur (slappe of sterke koffie). Draai aan de instelknop en lees de hoeveelheid koffie af aan de hoogte van het waterpeil.

Doe het aantal maatschepjes koffie in de filter.

- **Model zonder koffiesterkte-indicator:** zie tekening (afbeelding 3).
- **Wanneer de koffie klaar is,** drukt u de schakelaar in: het lampje gaat uit.

REINIGING EN ONDERHOUD

Waarschuwing!

Plaats geen harde voorwerpen, zoals metalen of aardewerk thee-eieren in de kan; deze kunnen de binnenkant beschadigen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het koffiezetapparaat afkoelen.

Volg afbeelding 8 tot 11

- Maak de buitenkant van het koffiezetapparaat schoon met een zacht, vochtig doekje.

- Maak de binnenkant van de kan alleen schoon met een zachte afwasborstel en spoel hem uit met schoon water.
- U kunt het binnenfilter uit het apparaat nemen (afbeelding 8a, 8b afhankelijk van het model).

Deze filterhouder kan in de vaatwasmachine worden afgewassen.

- Dompel het koffiezetapparaat nooit onder in water.

ONTKALKEN

- De ontkalkingsfrequentie is afhankelijk van de hardheid van het water en van hoe vaak u het koffiezetapparaat gebruikt.

Wanneer u merkt dat het langer duurt voordat de koffie klaar is, dan is dat meestal een teken dat het apparaat dient te worden ontkalkt.

Afhankelijk van de hardheid van het water, dient u na elke 40 tot 120 keren gebruik te ontkalken, d.w.z. een keer per maand tot een keer per drie maanden.

- Als u een vloeibaar of poedervormig ontkalkingsmiddel gebruikt, volgt u de instructies op de verpakking.
- Als u schoonmaakazijn gebruikt:
 - verdun twee kopjes azijn met 2 kopjes water.

- giet de koude ontkalkingsoplossing in het waterreservoir; plaats de kan en zet het koffiezetapparaat aan.

- zet het koffiezetapparaat uit zodra de helft van de oplossing door het apparaat is gelopen en laat het een uur inwerken. Zet het koffiezetapparaat weer aan en laat de rest van de oplossing doorlopen.

- na het ontkalken dient u minstens 2 of 3 keer schoon water door het apparaat te laten lopen om het schoon te spoelen.

Op koffiezetapparaten met een buitensporgige hoeveelheid kalk kan geen garantie worden verleend.

MOGELIJKE STORINGEN EN HET VERHELPEN ERVAN



Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
- Het lampje brandt niet.	- De stekker is niet goed aangesloten.	- De stekker goed aansluiten.
- Het duurt lang voordat de koffie klaar is. - Het apparaat maakt meer lawaai.	- Het apparaat is verkalkt.	- Het apparaat ontkalken.

Wijzigingen voorbehouden.

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Wees zuinig op het milieu!



-  Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
-  Breng het apparaat naar de plaatselijke milieustraat of erkend servicecentrum zodat het op juiste wijze kan worden afgedankt.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| A | Tapa del depósito de agua | H | Habitáculo del cable (parte posterior) |
| B | Soporte del filtro extraíble con sistema antigoteo | I | Interruptor luminoso encendido/apagado |
| C | Dosificador | J | Indicador del nivel de agua |
| D | Cápsula giratoria | K | Rueda del vástago de dosificación de café (<i>según modelo</i>) |
| E | Tapa de la jarra | L | Depósito de agua |
| F | Jarra con medidas: número de tazas/cantidad de agua | | |
| G | Placa de calor | | |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa del aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El electrodoméstico no debe utilizarse si el cable o el aparato presentan algún deterioro visible, si el aparato se ha caído o tiene alguna fuga. En ese caso, lleve la cafetera a un centro de servicio oficial Rowenta (consulte la lista adjunta de direcciones).
- No coloque ni deje colgando el cable en ángulos, aristas u objetos calientes. Utilice el habitáculo del cable.
- El aparato deberá desenchufarse: en caso de anomalía durante el filtrado, antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento y después de usarlo.
- No vierta agua caliente ni otros líquidos en el depósito de agua.
- Nunca abra el soporte del filtro durante el paso del café.
- No coloque ni utilice el aparato sobre superficies calientes ni cerca de las mismas.
- Recaliente el café de la jarra únicamente en un horno microondas.
- No sumerja el aparato.
- Confíe la reparación de los electrodomésticos únicamente a personal especializado. Reparar un aparato por cuenta propia puede conllevar un peligro para el usuario.
- Para evitar riesgos, los cables defectuosos deben cambiarse exclusivamente en un centro de servicio oficial Rowenta.
- Rowenta no se responsabiliza del deterioro eventual del aparato como consecuencia de un uso indebido o no conforme a las instrucciones.
- Para prolongar la vida del aparato, es aconsejable vaciarlo adecuadamente.
- Por su propia seguridad, este

aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:

- Directiva relativa a bajo voltaje
- Compatibilidad electromagnética
- Medio Ambiente
- Materiales en contacto con alimentos.

- Su aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores.

No fue diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En las cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.

- En granjas.
- Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales.
- En espacios similares a habitaciones de hoteles.

- Una vez utilizada la cafetera, no ponga la mano sobre la placa de calor al retirar la jarra de la cafetera. Durante el funcionamiento, la temperatura de esta placa es elevada, por lo que puede ocasionar quemaduras.

ANTES DEL PRIMER USO

- Utilice la cafetera dos veces añadiendo la cantidad máxima de agua, sin café molido. Espere aproximadamente 5 minutos entre los 2 usos.
- El servicio posventa Rowenta pone a su disposición jarras de repuesto para todos los modelos.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

Siga las ilustraciones 1 - 6.

- **Modelo con vástago de dosificación de café:**

permite dosificar exactamente el café molido en función del sabor deseado (café ligero o fuerte). Gire la rueda de ajuste: la cantidad de café corresponde al nivel de agua.

Vierta en el filtro el número indicado de dosis de café.

- **Modelo sin vástago de dosificación de café:** ver dibujo (ilustración 3).
- **En cuanto esté preparado el café,** pulse el interruptor: la luz se apaga.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Atención!

No utilice objetos duros ni filtros de té metálicos o cerámicos, ya que pueden deteriorar el interior de la jarra.

- Desconecte la cafetera y déjela enfriar.

Siga las ilustraciones 8 - 11.

- La cafetera puede limpiarse con un paño suave y húmedo.
- Limpie el interior de la jarra únicamente con un cepillo suave y aclare con agua.
- El soporte interior del filtro es extraíble (**ilustración 8a o 8b según modelo**).

Este soporte del filtro se puede limpiar en el lavavajillas.

- No sumerja la cafetera.

DESCALCIFICACIÓN

- La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua y del uso de la cafetera.

Si nota que el ciclo de preparación del café se ralentiza, significa que ha llegado el momento de descalcificar el aparato.

En función de la dureza del agua, es necesario realizar la descalcificación cada 40-120 ciclos, es decir, entre 1 vez al mes y 1 vez cada tres meses.

- Para utilizar polvo o líquido descalcificante de venta en comercios, siga las instrucciones del fabricante.
- Para utilizar vinagre de vino blanco:
 - Mezcle 2 tazas de vinagre con 2 tazas de agua.

- Vierta la solución descalcificante fría en el depósito, sin olvidarse de colocar la jarra, y ponga la cafetera en funcionamiento.

- Apague el aparato a mitad del ciclo y déjelo reposar durante 1 hora. Vuelva a poner en funcionamiento la cafetera y deje pasar el resto de la solución.

- Después de descalcificar el aparato, debe realizar 2 ó 3 aclarados con agua.

La garantía no cubre la calcificación de la cafetera.

POSIBLES AVERÍAS Y SOLUCIONES

Avería	Causa posible	Solución
- La luz de puesta en funcionamiento no se enciende.	- El cable no está conectado correctamente.	- Conecte el enchufe correctamente.
- El café tarda en hacerse. - Aumento de ruido.	- La cafetera tiene cal.	- Descalcifique la cafetera.

Reservado el derecho de modificación

PRODUCTOS ELÉCTRICOS O ELECTRÓNICOS AL FINAL DE SU VIDA

¡Piense en el medioambiente!



- i** Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➡** Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

PT

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| A | Tampa do reservatório de água | H | Compartimento do cabo (na parte de trás) |
| B | Porta-filtro com sistema anti-gota | I | Interruptor luminoso ligar/desligar |
| C | Colher doseadora | J | Indicador do nível de água |
| D | Suporte articulado | K | Roda da vareta de dosagem do café (<i>consoante o modelo</i>) |
| E | Tampa da jarra | L | Reservatório de água |
| F | Jarra com indicações: número de chávenas/quantidade de água | | |
| G | Placa de aquecimento | | |

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique se a tensão da rede eléctrica é compatível com aquela indicada na placa sinalética do aparelho.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Os electrodomésticos não devem ser utilizados se o cabo ou o aparelho apresentar danos visíveis, se o aparelho tiver caído ao chão ou tiver fugas. Nesse caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (consulte a lista de endereços incluída) para proceder à reparação do aparelho.
- Não pouse o cabo, nem o deixe pendurado sobre cantos, arestas ou objectos quentes. Utilize o compartimento do cabo.
- O aparelho deve ser desligado: em caso de anomalia durante filtragem do café, antes de proceder à sua limpeza ou manutenção e após cada utilização.
- Não deite água quente ou outros líquidos que não água fria reservatório de água.
- Durante a passagem do café, nunca abra o porta-filtro.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho perto de superfícies quentes.
- Para reaquecer o café na jarra, deve fazê-lo apenas no micro-ondas.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- As reparações dos electrodomésticos devem ser sempre realizadas por técnicos especializados. A tentativa de reparar um aparelho por si mesmo pode constituir um risco para o utilizador.
- Um cabo com defeito deve ser substituído exclusivamente no Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta para evitar qualquer risco.

- A Rowenta não pode ser responsabilizada por eventuais reparações do aparelho devido a uma utilização inadequada ou não conforme às instruções de utilização.
 - No final de vida do aparelho, este deve ser eliminado de forma adequada.
 - Para sua segurança, este aparelho cumpre as normas e regulamentações aplicáveis:
 - Directiva sobre baixa tensão
 - Compatibilidade electromagnética
 - Ambiente
 - Materiais em contacto com os alimentos.
 - O aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica e em espaços interiores. Não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia:
 - Zonas de cozinhas reservadas ao pessoal nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
 - Quintas;
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial;
 - Espaços do tipo quarto de hóspedes.
 - Depois de colocar acafeteira de filtro em funcionamento, nunca coloque a mão sobre a placa de aquecimento quando retirar a jarra.
- Durante o funcionamento, a temperatura desta placa é elevada e pode provocar queimaduras.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Coloque a cafeteira de filtro em funcionamento duas vezes, adicionando a quantidade máxima de água, sem café moído. Aguarde cerca de 5 minutos entre as diferentes passagens.
- Os Serviços de Assistência Técnica autorizados Rowenta dispõem de jarras para todos os modelos.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

Siga as ilustrações 1 a 6.

- **Modelo com vareta de dosagem do café:**
permite uma dosagem exacta do café moído em função do gosto desejado (café fraco ou forte). Gire a roda de ajuste: a quantidade de café corresponde ao nível de água.

Deite o número indicado de colheres doseadoras de café no filtro.

- **Modelo sem vareta de dosagem do café:**
consulte o desenho (ilustração 3).
- **Quando o café estiver pronto, carregue no interruptor,** o indicador apaga-se.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção!

Nunca utilize objectos rígidos, como infusor de chá metálico ou cerâmico, pois podem danificar o interior da jarra.

- Desligue e deixe arrefecer a cafeteira de filtro.

Siga as ilustrações 8 a 11.

- A cafeteira de filtro pode ser limpa com um pano suave húmido.
- O interior do jarro deve ser limpo apenas com uma escova macia e enxaguado com água limpa.
- O porta-filtro interior é amovível (ilustração 8a ou 8b consoante o modelo). Este porta-filtro pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- Não mergulhe a cafeteira de filtro em água.

DESCALCIFICAÇÃO

- A frequência das descalcificações depende da dureza da água e do número de utilizações da cafeteira de filtro.

Se verificar que o ciclo de preparação do café está mais demorado, deve descalcificar a máquina.

Consoante a dureza da água, deve descalcificar a máquina de 40 em 40 ou de 120 em 120 ciclos, ou seja 1 vez por mês ou de 3 em 3 meses.

- Para utilizar o pó ou o líquido descalcificante à venda no mercado, siga as instruções do fabricante.
- Para utilizar vinagre de vinho branco:
 - Faça uma mistura de 2 chávenas de vinagre com 2 chávenas de água.

- Deite a solução de descalcificação fria no reservatório, coloque a jarra e ligue a cafeteira de filtro.
- Pare o aparelho a meio da passagem e deixe repousar durante 1 hora. Volte a colocar a cafeteira de filtro em funcionamento e deixe passar o resto da solução.
- Após a descalcificação, faça obrigatoriamente 2 ou 3 enxaguamentos apenas com água.

A garantia não abrange os aparelho que não funcionam ou funcionam mal devido a falta de descalcificação.

EVENTUAIS AVARIAS E SOLUÇÕES



Avaria	Causa possível	Solução
- O indicador de colocação em funcionamento não se acende.	- O cabo não está bem ligado.	- Ligue a ficha de forma correcta.
- A preparação do café é muito lenta. - Ruído estranho.	- Cafeteira de filtro com calcário	- Proceda à descalcificação da cafeteira de filtro.

Sob reserva de modificação

PRODUTOS ELÉCTRICOS OU ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



-  O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
-  Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| A | Coperchio del serbatoio dell'acqua | G | Piastra riscaldante |
| B | Porta-filtro amovibile con sistema antigoccia | H | Vano del cavo (sul retro) |
| C | Dosatore | I | Interruttore luminoso on/off |
| D | Contenitore del portafiltro | J | Indicatore del livello dell'acqua |
| E | Coperchio della brocca | K | Manopola dell'astina di dosaggio del caffè (<i>a seconda del modello</i>) |
| F | Brocca graduata: numero di tazze/quantità d'acqua | L | Serbatoio dell'acqua |

NORME DI SICUREZZA

- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico se il cavo o l'apparecchio presentano danni visibili, se l'apparecchio è caduto o perde acqua. In questi casi, portare la caffettiera in un centro assistenza autorizzato Rowenta (vedere elenco indirizzi allegato).
- Non appoggiare o lasciare pendere il cavo su angoli, spigoli o oggetti caldi. Utilizzare il vano del cavo.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente in caso di anomalie durante l'erogazione, prima di ogni operazione di pulizia/manutenzione e dopo ogni utilizzo.
- Non versare acqua calda o altri liquidi nel serbatoio dell'acqua.
- Non aprire il porta-filtro durante l'erogazione del caffè.
- Non appoggiare o utilizzare l'apparecchio vicino o a contatto con superfici calde.
- Riscaldare il caffè nella brocca esclusivamente nel forno a microonde.
- Non immergere l'apparecchio.
- Le riparazioni degli elettrodomestici devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati. Riparare da soli un elettrodomestico può costituire un pericolo per l'utente.
- Per evitare ogni possibile rischio, far sostituire il cavo difettoso da un centro assistenza autorizzato Rowenta.
- Eventuali danni all'apparecchio, dovuti all'utilizzo inappropriato o non conforme alle istruzioni d'uso, non vincoleranno Rowenta ad alcuna responsabilità.

- Al termine della durata utile dell'apparecchio, sarà necessario smaltirlo in maniera appropriata.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - direttiva sulla bassa tensione
 - compatibilità elettromagnetica
 - ambiente
- materiali a contatto con gli alimenti.
- Questa macchina è stata progettata per il solo uso domestico all'interno dell'abitazione.

La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:

- in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;

- nelle fattorie/agriturismo;
- da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
- in ambienti di tipo B&B.
- Dopo l'accensione della caffettiera, non appoggiare la mano sulla piastra riscaldante quando si toglie la brocca dalla caffettiera. Mentre è in funzione, la temperatura della piastra è elevata e può provocare bruciature.

AL PRIMO UTILIZZO

- Far funzionare la caffettiera due volte con la massima quantità d'acqua, senza caffè macinato. Aspettare circa 5 minuti tra i diversi cicli.

- Le brocche di ricambio per tutti i modelli Rowenta sono disponibili presso i centri assistenza.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Seguire le illustrazioni da 1 a 6.

- **Modello con astina di dosaggio del caffè:**
permette l'esatto dosaggio del caffè macinato a seconda del gusto desiderato (caffè leggero o forte). Ruotare la manopola di regolazione: la quantità di caffè corrisponde al livello dell'acqua.

Versare nel filtro il numero di dosi di caffè indicato

- **Modello senza astina di dosaggio del caffè:**
vedere disegno (illustrazione 3).
- **Quando il caffè è pronto,** premere l'interruttore: la spia si spegne.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!

Non utilizzare oggetti duri, filtri per tè in metallo o ceramica, che rischiano di danneggiare l'interno della caraffa.

- Scollegare l'apparecchio e lasciare raffreddare la caffettiera.

Seguire le illustrazioni da 8 a 11.

- La caffettiera può essere pulita con un panno morbido umido.
- Pulire l'interno della caraffa solo con una spugna morbida e sciacquare con acqua pulita.
- Il porta-filtro interno è amovibile (illustrazione 8a, 8b a seconda del modello). Questo porta-filtro è lavabile in lavastoviglie.
- Non immergere la caffettiera.

DECALCIFICAZIONE

- La frequenza delle decalcificazioni dipende dalla durezza dell'acqua e dal numero di utilizzi della caffettiera.

Se il ciclo di preparazione del caffè rallenta, decalcificare la macchina.

In base alla durezza dell'acqua, decalcificare la macchina ogni 40-120 cicli, vale a dire da 1 volta al mese a una volta ogni 3 mesi.

- Per le polveri o i liquidi anti-calcare in commercio, seguire le istruzioni della casa produttrice.
- Per l'aceto di vino bianco:
 - realizzare una soluzione con 2 tazze di aceto e 2 tazze d'acqua.

- versare la soluzione di decalcificazione fredda nel serbatoio, inserire la brocca e mettere in funzione la caffettiera.
- arrestare l'apparecchio a metà del ciclo e lasciar riposare per 1 ora. Rimettere in funzione la caffettiera e lasciare fuoriuscire il resto della soluzione.
- dopo la decalcificazione, eseguire obbligatoriamente 2 o 3 risciacqui con acqua.

La garanzia non copre le caffettiere danneggiate dal calcare.

EVENTUALI PROBLEMI E RELATIVE SOLUZIONI

Problema	Possibili cause	Soluzioni
- La spia d'accensione non si accende.	- Il cavo non è collegato correttamente.	- Collegare correttamente la spina.
- Il caffè scende lentamente. - Rumore eccessivo.	- Caffettiera incrostata.	- Decalcificare la caffettiera.

Con riserva di modifica

PRODOTTI ELETTRONICI O ELETTRICI NON PIU' UTILIZZABILI

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



- i** Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➡** Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A** Καπάκι του δοχείου νερού
B Αφαιρούμενη θήκη φίλτρου με σύστημα στόπ ροής
C Δοσομετρητής
D Περιστερεφόμενη θήκη φίλτρου
F Κανάτα με διαβάθμιση αναφοράς: αριθμός φλιτζανιών/ποσότητα νερού
G Θερμαινόμενη πλάκα
H Χώρος φύλαξης καλωδίου (στην πίσω πλευρά)
I Φωτεινός διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
J Ένδειξη στάθμης νερού
K Ροδέλα του στελέχους δοσολογίας καφέ (ανάλογα με το μοντέλο)
L Δοχείο νερού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς φθορές, η συσκευή έχει υποστεί υποστεί πτώση στο έδαφος ή παρουσιάζει διαρροή. Σε τέτοια περίπτωση, προσκομίστε την καφετιέρα με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta (δείτε την εσωκλειόμενη λίστα διευθύνσεων).
- Μην τοποθετείτε ή αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω σε γωνίες, αιχμές ή ζεστά αντικείμενα. Χρησιμοποιήστε τον χώρο φύλαξης καλωδίου.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη διήθηση, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, μετά από τη χρήση.
- Μην προσθέτετε ζεστό νερό ή άλλα υγρά μέσα στο δοχείο νερού.
- Κατά τη ροή του καφέ, ποτέ μην ανοίγετε τη θήκη φίλτρου.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες.
- Μπορείτε να ζεστάνετε τον καφέ μέσα στην κανάτα αποκλειστικά στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε οποιοδήποτε υγρό.
- Οι επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές οικιακής χρήσης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η επισκευή μιας συσκευής από τον ίδιο τον χρήστη μπορεί να συνιστά κίνδυνο για αυτόν.
- Η αντικατάσταση ενός ελαττωματικού καλωδίου πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta για την αποφυγή κάθε κινδύνου.

- Σε περίπτωση τυχόν φθορών της συσκευής που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, η Rowenta αποποιείται κάθε ευθύνη.
- Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, πρέπει να την απορρίψετε με κατάλληλο τρόπο.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς.
 - Οδηγία χαμηλής τάσης
 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - Περιβάλλον
 - Υλικά σε επαφή με τροφές.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση στους εσωτερικούς χώρους του σπιτιού. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν

καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
- Σε αγροκτήματα,
- Από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.
- Μετά από την έναρξη λειτουργίας της καφετιέρας, ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας πάνω στη θερμαινόμενη εστία κατά την αφαίρεση της κανάτας από την καφετιέρα.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η θερμοκρασία της εστίας είναι αυξημένη και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα δύο φορές προσθέτοντας τη μέγιστη ποσότητα νερού, χωρίς σκόνη καφέ. Περιμένετε 5 λεπτά περίπου μεταξύ των δύο κύκλων λειτουργίας.

- Στο κέντρα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της Rowenta, μπορείτε να αγοράσετε μια ανταλλακτική κανάτα για όλα τα μοντέλα.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ

Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 6.

- Μοντέλο με στέλεχος δοσολογίας καφέ: επιτρέπει την ακριβή δοσολογία της σκόνης καφέ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας (ελαφρύς ή δυνατός καφές). Περιστρέψτε τη ροδέλα ρύθμισης: η ποσότητα

του καφέ αντιστοιχεί στη στάθμη του νερού.

Προσθέστε τον υποδεικνυόμενο αριθμό δόσεων καφέ στο φίλτρο.

- **Μοντέλο χωρίς στέλεχος δοσολογίας καφέ:** δείτε το σκίτσο (εικόνα 3).
- **Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή του καφέ, πατήστε τον διακόπτη:** η φωτεινή ένδειξη σβήνει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε σκληρά αντικείμενα, μεταλλικά ή κεραμικά σουρωτήρια-μπάλες τσαγιού, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στο εσωτερικό της κανάτας.

- Αποσυνδέστε την καφετιέρα από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυσώσει.

Ακολουθήστε τις εικόνες 8 έως 11.

- Μπορείτε να καθαρίσετε την καφετιέρα με ένα βρεγμένο μαλακό πανί.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας αποκλειστικά και μόνο με μια μαλακή βούρτσα και ξεπλύνετε με νερό βρύσης.
- Η εσωτερική θήκη φίλτρου είναι αφαιρούμενη (εικόνα 8a ή 8b ανάλογα με το μοντέλο).

Αυτή η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

- Μη βυθίζετε την καφετιέρα σε οποιοδήποτε υγρό.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από τον βαθμό σκληρότητας του νερού και τον αριθμό χρήσεων της συσκευής. Εάν παρατηρήσετε επιβράδυνση του κύκλου προετοιμασίας του καφέ, τότε είναι ώρα να αφαλατώσετε τη συσκευή. Ανάλογα με τον βαθμό σκληρότητας του νερού, απαιτείται αφαλάτωση είτε κάθε 40 έως 120 κύκλους είτε 1 φορά ανά μήνα ή τρεις μήνες.
- Εάν χρησιμοποιήσετε σκόνη ή υγρό αφαλάτωσης που διατίθενται στα καταστήματα, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εάν χρησιμοποιήσετε λευκό ξύδι:
 - Αναμίξτε 2 φλιτζάνια ξύδι με 2 φλιτζάνια νερό.

- Προσθέστε το κρύο διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο, τοποθετήστε την κανάτα και θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία.
- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής στο μέσο του κύκλου λειτουργίας και αφήστε τη για 1 ώρα. Θέστε εκ νέου την καφετιέρα σε λειτουργία και αφήστε να τρέξει το υπόλοιπο διάλυμα.
- Μετά από κάθε αφαλάτωση, πρέπει οπωσδήποτε να εκτελέσετε 2 έως 3 ξεπλύματα με νερό.

Η εγγύηση δεν καλύπτει την αφαλάτωση των καφετιέρων.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
- Η ένδειξη έναρξης λειτουργίας δεν ανάβει.	- Το καλώδιο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.	- Συνδέστε το βύσμα σωστά την πρίζα.
- Ο καφές τρέχει αργά. - Αυξημένος θόρυβος.	- Η καφετιέρα περιέχει άλατα.	- Αφαιρατώστε την καφετιέρα.

Με την επιφύλαξη κάθε τροποποίησης

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ Η ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. covered or recycled.
- ➡ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.

AÇIKLAMA

- A** Su haznesi kapağı
B Çıkarılabilir filtre tutacağı ve damlama önleyici sistem
C Ölçme kaşığı
D Açılabilen filtre tutacağı
E Hazne kapağı
F Ölçme işareti olan hazne: fincan sayısı/su miktarı
G Isıtma plakası
H Kordon saklama bölümü (cihazın arkasında)
I Işıklı açma/kapama düğmesi
J Su seviye göstergesi
K Kahve ölçme bölmesi için ayar düğmesi (modele göre değişir)
L Su haznesi

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Elektrik voltajının cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen voltaja uygun olduğundan emin olun.
- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihazın güç kordonunda hasar izleri varsa, cihaz yere düştüyse veya sızdırıyorsa cihazın kullanılmaması gerekir. Böyle bir durumda kahve makinesini Rowenta Yetkili Servisi'ne götürün (ekteki adres listesine bakın).
- Güç kordonunun kenarlardan, sivri köşelerden ve sıcak nesnelerin üzerine sarkmasına engel olun. Kordon saklama bölümünü kullanın.
- Filtreleme, servis veya temizleme sırasında ve kullanımdan sonra sorun oluşursa cihazı fişten çekin.
- Su haznesine sıcak su veya sıcak herhangi bir sıvı koymayın.
- Filtre tutacağını kahve akışı sırasında kesinlikle açmayın.
- Cihazı sıcak yüzeyler üzerinde veya yakınında kullanmayın.
- Cam haznedeki kahveyi yalnızca mikrodalga fırında ısıtın.
- Cihazı suya sokmayın.
- Ev aletlerinin yalnızca bu konuda uzman kişiler tarafından tamir edilmesine izin verin. Cihazı tamir etmeye çalışmanız tehlikeli olabilir.
- Arızalanan güç kordonunu yalnızca Rowenta Yetkili Servisi tarafından değiştirilebilir.
- Rowenta cihazın yanlış kullanılmasından veya çalıştırılmasından kaynaklanan durumlarda sorumluluk kabul etmez.
- Cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde uygun şekilde elden çıkarılmalıdır.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Direktifi
 - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
 - Çevre
 - Gıda ile temas eden madde ve malzemeler

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Garanti kapsamına girmeyen şu alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:

- Mağazalarda, iş yerlerinde ve diğer çalışma ortamlarında çalışanlara ayrılmış mutfaklarda,
- Çiftlik evlerinde,
- Otellerde, pansiyonlarda ve diğer konaklama yerlerinde müşteriler tarafından kullanılması,

- Konaklama ve kahvaltı sunan yerlerde.

- Kahve makinesini çalıştırdıktan sonra, hazneyi kahve makinesinden alırken ısıtma levhasına elinizi değdirmeyin. Çalışma sırasında bu levha çok ısınır ve yanıklara neden olabilir.

İLK KULLANIM

- Mümkün olduğunca çok suyla öğütölmüş kahve koymadan cihazı iki kez çalıştırın. İki çalıştırma işlemi arasında 5 dakika bekleyin.

- Tüm modeller için yedek Rowenta hazneler servis merkezlerinde satılmaktadır.

KAHVE HAZIRLAMA

1-6 arasındaki şekilleri izleyin.

- **Kahve ölçme bölmesi olan model:** Damak tadınıza uygun (hafif veya sert kahve) öğütölmüş kahve miktarını belirleyebilirsiniz. Ayar düğmesini çevirin: Kahve miktarı su seviyesine uygun şekilde belirlenir.

Ölçme kaşığı kullanarak birkaç kaşık kahveyi filtreye koyun.

- **Kahve ölçme bölmesi olmayan model:** çizime bakın (şekil 3).
- **kahve hazır hale geldiğinde hemen düğmeye basın:** ışık sönecektir.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dikkat!

Haznenin iç kısmına zarar verebileceğinden haznenin içine metal veya seramik çay süzgeçleri gibi sert malzemeler koymayın.

- Kahve makinesini prizden çekin ve soğumaya bırakın.

8-11 arasındaki şekilleri izleyin.

- Kahve makinesini yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
- Haznenin içini yalnızca yumuşak bir fırçayla fırçalayın ve soğuk suyla çalkalayın.
- İç kısımdaki filtre tutacağıny çıkarabilirsiniz (modele göre şekil 8a veya 8b).
Bu filtre tutacağı bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Kahve makinesini suya sokmayın.

KİREÇ TEMİZLİĞİ

- Kireç temizleme sıklığı kullandığınız suyun sertliğine ve kahve makinenizi ne sıklıkla kullandığınıza göre değişir. Kahve hazırlama işleminin yavaşladığını fark ettiğinizde genelde makinede oluşan kireci temizlemeniz gerekir. Suyun sertliğine bağlı olarak 40 ila 120 kullanımda, örneğin, ayda bir ila 3 ayda bir kireçleri temizlemeniz gerekir.
- Kireç çözücü toz veya sıvı kullanıyorsanız paket üzerinde belirtilen üretici firma talimatlarını uygulayın.
- Sirke asidi kullanıyorsanız:
 - 2 fincan sirkeyi 2 fincan suyla karıştırın.

- Soğuk haldeki kireç temizleme karışımını hazneye doldurun, cam hazneyi yerleştirmeyi unutmayın ve kahve makinesini çalıştırın.
 - Karışım yarıya indiğinde cihazı durdurun ve yaklaşık bir saat bekletin. Kahve makinesini tekrar çalıştırın karışımın kalanı yok oluncaya kadar bekleyin.
 - Kireç temizliğinden sonra çalkalanması için cihazın en az 2 veya 3 kez sadece suyla çalıştırılması gerekir.
- Garanti, yoğun miktarda kireç oluşmuş kahve makinelerini kapsamaz.

SORUN GİDERME KILAVUZU

Sorun	Olası neden	Çözüm
- Açma/kapama ışığı yanmıyor.	- Cihaz fişe doğru takılmamış.	- Doğru bir şekilde fişe takın.
- Kahvenin hazırlanması çok uzun sürüyor. - Çalışırken fazla ses çıkarıyor.	- Kahve makinesi kireçle kaplanmış.	- Kahve makinesinde oluşan kireci temizleyin.

Değişikliğe tabi

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER

Çevreyi koruyun!



Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.



Doğru bir şekilde işlenebilmesi için bir atık toplama merkezine veya yetkili servise bırakın.

- | | | | |
|----------|---|----------|--|
| A | Låg til vandbeholderen | H | Ledningsrum (bagside) |
| B | Aftagelig filterholder med drypstop | I | Tænd/sluk-knap med lys |
| C | Måleske | J | Vandstandsindikator |
| D | Svingbar filterholder | K | Indstillingshjul til kaffedoseringspind (<i>afhængig af model</i>) |
| E | Låg til kaffekanden | L | Vandbeholder |
| F | Glaskande med mængdeindikator:
Antal kopper/vandmængde | | |
| G | Varmeplade | | |

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller, at spændingen svarer til den, som er anført på apparatets typeplade.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller af personer uden relevant erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn for at sikre, at de ikke bruger det som et stykke legetøj.
- Kaffemaskinen må ikke tages i brug, hvis ledningen til kaffemaskinen ser tydeligt beskadiget ud eller, hvis kaffemaskinen er blevet tabt på gulvet eller er utæt. I så fald skal kaffemaskinen indleveres til et autoriseret Rowenta-serviceværksted (se listen i servicehæftet).
- Lad aldrig ledningen ligge eller hænge over hjørner eller kanter eller varme genstande. Anvend i stedet ledningsrummet.
- Træk stikket ud ved:
 - driftsforstyrrelser under kaffebrygningen, før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse og efter brug.
 - Hæld ikke varmt vand eller andre væsker i vandbeholderen.
 - Sving aldrig filterholderen ud, mens der brygges kaffe.
 - Stil eller anvend ikke kaffemaskinen på eller i nærheden af varme overflader.
 - Opvarm kun kaffen i kaffekanden i en mikrobølgeovn.
 - Apparatet må aldrig dypes i vand.
 - Reparationer af kaffemaskinen må kun udføres af fagfolk. Reparationer der udføres af brugeren selv kan medføre betydelig fare.
 - For at forebygge ulykker må en defekt ledning kun udskiftes af et autoriseret Rowenta-serviceværksted.
 - Rowenta påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå ved forkert brug eller brug, der ikke stemmer overens med anvisningerne i denne brugsvejledning.
 - Efter endt brug skal apparatet bortskaffes på korrekt vis.

- Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:

- lavspændingsdirektivet
- elektromagnetisk kompatibilitet
- miljø
- materialer i kontakt med næringsmidler.

- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i hjemmet.

Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, der medfører bortfald af garantien:

- i køkkener, der er forbeholdt personalet i butikker, på kontorer eller andre erhvervsmæssige områder
- på landbrug

- af kunder på hoteller, moteller og andre lejlighedsarealer
- på bed and breakfast eller lignende.

- Læg aldrig hånden på varmepladen, når du tager kaffekanden af, mens kaffemaskinen er tændt.

Varmepladen er meget varm, når apparatet er i gang, og kan forårsage forbrændinger.

FØRSTEGANGSBRUG

- Foretag to gennemløb af kaffemaskinen med beholderen fyldt helt op med vand, uden kaffe. Vent ca. 5 minutter mellem de to gennemløb.

- Ekstra Rowenta-kander til alle modeller kan fås hos et autoriseret Rowenta-serviceværksted.

KAFFEBRYGNING

Følg tegningerne 1 til 6.

- **Modeller med kaffedoseringspind:** Kaffedoseringspinden hjælper med til at dosere mængden af malet kaffe korrekt efter smag (tynd eller stærk kaffe). Drej på indstillingshjulet: Kaffemængden svarer til vandniveaue.

Hæld den angivne mængde måleskeer med kaffe i filteret.

- **Modeller uden kaffedoseringspind:** Se **tegning 3**.
- **Tryk på tænd/sluk-knappen**, når kaffen er færdigbrygget: kontrollampen slukker.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Vigtigt!

Anvend aldrig hårde genstande såsom teæg af metal eller keramik, da det risikerer at ødelægge det indvendige af kanden.

- Træk stikket ud, og lad kaffemaskinen afkøle.

Følg tegningerne 8 til 10.

- Kaffemaskinen kan aftørres med en blød og fugtig klud.
- Kanden må kun rengøres indvendigt med en blød opvaskebørste og skylles efter med rent vand.
- Den indvendige filterholder er aftagelig (**tegning 8a eller 8b afhængig af model**).

Filterholderen tåler opvaskemaskine.

- Kaffemaskinen må aldrig dypes i vand.

AFKALKNING

- Afkalkningshyppigheden afhænger af, hvor hårdt vandet er, og hvor ofte kaffemaskinen bruges.

Hvis du bemærker, at bryggefasen bliver langsommere, er det en indikation af, at det er tid til at afkalke maskinen.

Afhængig af vandets hårdhed skal kaffemaskinen afkalkes hver 40 til 120 gennemløb, dvs. mellem 1 gang om måneden og en gang hver 3. måned.

- Følg producenternes angivelser for de flydende eller pulverformige afkalkningsmidler, der fås i handelen.
- Eddikesyre:
 - Bland to kopper eddike med to kopper vand.

- Hæld den kolde afkalkningsopløsning i vandbeholderen, sæt kanden på plads, og tænd derefter for kaffemaskinen.
- Sluk for apparatet, når halvdelen er løbet igennem, og lad afkalkningsmidlet virke i ca. en time. Tænd for kaffemaskinen igen, og lad den sidste del af opløsningen løbe igennem.
- Efter afkalkningen skal maskinen altid gennemløbe 2-3 brygninger med rent vand.

Der ydes ingen garanti på kaffemaskiner der ikke virker som følge af manglende afkalkning.

MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING AF DEM

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
- Kontrollampen lyser ikke.	- Stikket er ikke sat rigtigt i.	- Sæt stikket rigtigt i.
- Kaffen løber langsomt igennem. - Øget støj.	- Kaffemaskinen er tilkalket.	- Afkalk kaffemaskinen.

Ret til ændringer forbeholdes

BRUGTE ELEKTRONISKE ELLER ELEKTRISKE APPARATER

Tænk på miljøet!



- ❗ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➡ Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, når det ikke skal bruges mere.

- | | | | |
|----------|--|----------|--|
| A | Lokk til vanntanken | G | Varmeplate |
| B | Uttakbar indre filterholder med dryppstopp | H | Ledningsrom (bak) |
| C | Doserings-skje | I | Av/på-bryter med lampe |
| D | Dreibar filterholder | J | Vannstandsmåler |
| E | Lokk til kannen | K | Kaffemåler (<i>avhengig av modell</i>) |
| F | Kanne med volummål: antall kopper/vannmengde | L | Vanntank |

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er oppgitt på apparatets merkeskilt.
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene får tilsyn eller nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Et husholdningsapparat skal ikke brukes hvis strømledningen eller apparatet har synlige skader, hvis apparatet har falt ned eller lekker. Ta kaffetrakteren med til et autorisert serviceverksted for Rowenta (se vedlagte adresseliste).
- Ikke sett ledningen eller la den henge på skarpe kanter eller varme gjenstander. Bruk ledningsrommet.
- Apparatet må kobles fra: hvis det oppstår en feil ved trakting, før rengjøring eller vedlikehold og etter bruk.
- Ikke ha varmt vann eller annen væske i vanntanken.
- Åpne aldri filterholderen mens kaffen traktes.
- Ikke sett apparatet på eller i nærheten av varme overflater.
- Bruk kun mikrobølgeovn til å varme opp kaffen i kannen.
- Ikke dypp apparatet ned i vann.
- Ikke la andre enn fagpersoner utføre reparasjoner på husholdningsapparater. Et selvreparert apparat kan utgjøre en fare for brukeren.
- En skadet strømledning skal kun byttes av et autorisert serviceverksted for Rowenta for å unngå fare.
- Rowenta kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på apparatet som skyldes uegnet bruk eller bruk i strid med bruksanvisningen.
- Ved slutten av apparatets levetid skal det kasseres på en forsvarlig måte.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljø
 - Materialer i kontakt med næringsmidler.
- Dette apparatet er kun beregnet for privat husholdningsbruk innendørs.

Apparatet er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og garantien faller bort ved slik bruk:

- I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- På gårder
- Av kunder på hotell, motell og andre overnattingssteder
- På steder som f.eks. bed & breakfast.

- Etter at kaffetrakteren er slått på, må du aldri sette hånden på varmeplaten når du løfter av kaffekannen.

Temperaturen på denne platen er høy mens apparatet er i gang og kan forårsake brannskader.

FORBEREDELSE TIL BRUK FØRSTE GANG

- Kjør kaffetrakteren to ganger med maksimal mengde vann, uten kaffe. Vent ca. 5 minutter mellom de to omgangene.
- En ekstra kanne fra Rowenta kan skaffes fra kundeservice for alle modellene.

TILBEREDE KAFFE

Følg fig. 1 til 6.

- **Modell med kaffemåler**
Kaffemåleren måler den nøyaktige mengden kaffe avhengig av ønsket smak (sterk eller svak kaffe). Vri innstillingsmåleren: mengden kaffe tilsvarer vannmengden.

Ha det angitte antallet doseringsskjeer med kaffe i filteret.

- **Modell uten kaffemåler:**
Se illustrasjon (fig. 3).
- **Trykk på bryteren så snart kaffen er ferdigtraktet,** lampen slukkes.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Forsiktig!

Ikke bruk harde gjenstander eller teklyper i metall eller keramikk, da de kan skade innsiden av kannen.

- Trekk ut ledningen, og la kaffetrakteren avkjøles.

Følg fig. 8 til 11.

- Kaffetrakteren kan rengjøres med en fuktig myk klut.
- Rengjør innsiden av kannen kun med en myk børste, og skyll med vann fra springen.
- Den indre filterholderen er uttakbar (fig. 8a, 8b avhengig av modell).
Denne filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke dypp kaffetrakteren ned i vann.

AVKALKING

- Avkalkingshyppigheten avhenger av vannets hardhet og hvor ofte du bruker kaffetrakteren.

Hvis du ser at kaffesyklusen blir langsommere, er det på tide å avkalke maskinen.

Avhengig av vannets hardhet, er det nødvendig å avkalke etter 40-120 sykluser, dvs. mellom en gang i måneden og en gang hver tredje måned.

- Hvis du bruker avkalkingsmidler (flytende eller i pulverform) fra dagligvarehandelen, må du følge bruksanvisningen for produktet.
- Du kan også bruke hvit eddik:
 - Bland 2 kopper hvit eddik og 2 kopper vann.

- Hell avkalkingsløsningen kald i tanken. Ikke glem å sette kannen på plass. Slå på kaffetrakteren.
- Slå av apparatet når halvparten av løsningen har rent gjennom, og la virke i 1 time. Slå på kaffetrakteren igjen, og la resten av løsningen renne gjennom.
- Etter avkalking må kretsen skylles to-tre ganger med vann.

Garantien faller bort ved manglende avkalking av kaffetraktere.

FEILSØKING OG LØSNINGER



Feil	Mulig årsak	Løsning
- Lampen tennes ikke når trakteren slås på.	- Ledningen er ikke riktig tilkoblet stikkontakten.	- Sett støpselet riktig i kontakten.
- Kaffen traktes langsomt. - Mye støy.	- Kaffetrakteren er tilkalket.	- Avkalk kaffetrakteren.

Det tas forbehold om endringer

RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER

Tenk grønt!



-  Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
-  Lever apparatet fra deg ved et innsamlingscenter for gjenbruk eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

BESKRIVNING

- | | |
|---|---|
| <p>A Lock till vattenbehållare</p> <p>B Löstagbar filterhållare med dropp-stoppsystem</p> <p>C Kaffemått</p> <p>D Svängbar filterhållare</p> <p>E Lock till kanna</p> <p>F Kanna som är markerad med antal koppar/mängd vatten.</p> | <p>G Värmeplatta</p> <p>H Sladdförvaring (på baksidan)</p> <p>I Upplyst strömbrytare</p> <p>J Vattennivåmätare</p> <p>K Reglage för justering av kaffestyrka (<i>beroende på modell</i>)</p> <p>L Vattenbehållare</p> |
|---|---|

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att spänningen stämmer överens med den som finns angiven på apparatens märkplåt.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga samt känsselförmåga eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om inte någon som ansvarar för deras säkerhet kan övervaka eller instruera hur apparaten används.
- Barn får inte leka med apparaten.
- En hushållsapparat får inte användas om strömsladden till apparaten visar tecken på skada, om apparaten har ramlat i golvet eller om den läcker. I så fall skickar du kaffebryggaren till en godkänd Rowenta-serviceverkstad (se bifogad adresslista).
- Låt inte strömsladden ligga mot eller hänga över vassa hörn, kanter eller varma föremål. Använd sladdförvaringen.
- Dra ut kontakten till apparaten om problem uppstår under filtreringen, före varje rengöring, vid underhåll och efter användning.
- Håll inte varmt vatten eller andra vätskor i vattenbehållaren.
- Öppna aldrig filterhållaren medan kaffet rinner ned.
- Ställ och använd inte apparaten på eller i närheten av heta ytor.
- Kaffet i kannan kan endast värmas upp i mikrovågsugn.
- Doppa inte apparaten i vatten.
- Låt endast fackmän utföra reparationer av hushållsapparater. Det kan vara farligt att försöka reparera en apparat själv.
- En trasig strömsladd ska endast bytas ut av en godkänd Rowenta-serviceverkstad.
- Rowenta frångår sig allt ansvar för skador som är orsakade av felaktig användning av apparaten.
- När apparatens livslängd är slut måste den kasseras på ett lämpligt sätt.
- För din säkerhet uppfyller apparaten kraven för tillämpliga standarder och bestämmelser:
 - Lågspänningsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljö
 - Material som kommer i kontakt med livsmedel

- Apparatens är endast avsedd för hemmabruk inomhus.

Den är inte avsedd för följande områden eller personer, vilka inte täcks av garantin:

- I personalkök, affärer, kontor eller på andra arbetsplatser.
- På lantgårdar.
- Av kunder på hotell, vandrarhem eller liknande boendemiljöer.

- I miljöer som bed-and-breakfast-hotell.

- Lagg aldrig handen på värmeplattan när du lyfter bort kannan efter att du har satt på kaffebruggaren. Under bryggningen är plattan mycket varm och kan orsaka brännskador.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

- Använd kaffebruggaren två gånger utan kaffe och med maximalt med vatten. Vänta cirka fem minuter mellan varje bryggning.
- Rowentas reservkannor för alla modeller finns att tillgå på serviceverkstäderna.

BRYGGA KAFFE

Följ bild 1 till 6.

- **Modell med reglage för kaffestyrka:** Du kan få precis den mängd malet kaffe som passar din smak bäst (svagare eller starkare kaffe). Vrid på justeringsreglaget: Kaffemängden är densamma som vattennivån.

Häll i antalet kaffemått i filtret.

- **Modell utan reglage för kaffestyrka:** Se bild 3.
- **Tryck på strömbrytaren när kaffet är klart** och lampan slocknar.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Varning!

Lägg inte hårda föremål som metall- eller keramiktesilar i kannan eftersom de kan skada kannans insida.

- Dra ut kontakten till kaffebyggaren och låt den svalna.

Följ bild 7 till 10.

- Rengör kaffebyggaren med en mjuk och fuktig trasa.
 - Rengör kannans insida med endast en mjuk diskborste och skölj med rent vatten.
 - Den innersta filterhållaren är löstagbar (**bild 8a eller 8b beroende på modell**).
- Det här filtret tål maskindisk.
- Doppa inte kaffebyggaren i vatten.

AVKALKNING

- Hur ofta avkalkning bör ske beror på vattnets hårdhet och hur ofta du använder kaffebyggaren.

Om du märker att bryggningen tar längre tid än vanligt är det oftast dags att kalka av kaffebyggaren.

Beroende på vattnets hårdhet måste du kalka av kaffebyggaren efter 40 till 120 användningar, dvs. från en gång i månaden till var tredje månad.

- Om du använder avkalkningspulver eller avkalkningsvätska följer du tillverkarens instruktioner på paketet.
- Gör så här om du använder ättika:
 - Blanda två koppar ättika med två koppar vatten.

- Häll den kalla avkalkningslösningen i vattenbehållaren och glöm inte att ställa dit kannan och sätta på kaffebyggaren.

- Stäng av apparaten när hälften av lösningen har runnit igenom och låt det stå i cirka en timme. Sätt på kaffebyggaren igen och låt resten av lösningen rinna igenom.

- Efter avkalkningen måste apparaten sköljas genom att bryggas med rent vatten minst två eller tre gånger.

Garantin gäller inte kaffebyggare med kraftiga kalkavlagringar.

FELSÖKNINGSGUIDE



Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
- Lampan till strömbrytaren tänds inte.	- Kontakten sitter inte i ordentligt.	- Sätt i kontakten ordentligt.
- Bryggningen av kaffet tar lång tid. - Ökad ljudnivå.	- Kaffebryggaren är igenkalkad.	- Kalka av kaffebryggaren.

Förebehåll för ändringar

UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT

Tänk på miljön!



-  Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
-  Kassera kaffebryggaren på en återvinningscentral eller godkänd serviceverkstad så att den kan omhändertas på rätt sätt.

- A** Vesisäiliön kansi
- B** Irrotettava tippalukollinen suodattimen pidin
- C** Mittalusikka
- D** Käännettävä suodattimen pidin
- E** Kahvipannun kansi
- F** Kahvipannu, jossa mittausmerkit: kuppien määrä / veden määrä

- G** Lämpölevy
- H** Johdon säilytystila (takana)
- I** Merkkivalollinen virtakytkin
- J** Vesimäärän ilmaisim
- K** Kahvin mittaustoiminnon säätönuppi (mallista riippuen)
- L** Vesisäiliö

TURVAOHJEET

- Tarkista, että syöttöjännite vastaa laitteen arvokilvessä olevaa arvoa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole aiempia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet käyttöä koskevaa ohjausta tai ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- Lasten ei saa antaa leikkiä tällä laitteella.
- Kodinkonetta ei saa käyttää, jos laitteen virtajohdossa näkyy vaurioita tai laite on pudonnut tai se vuotaa. Tuolloin kahvinkeitin on lähetettävä Rowentan valtuutettuun huoltokeskukseen (osoiteluettelo on liitteenä).
- Älä anna virtajohdon kulkea tai roikkua kulmien, terävien reunojen tai kuumien esineiden yli. Käytä johdon säilytystilaa.
- Kytke laite irti verkkovirrasta, jos suodattamisen aikana ilmenee ongelmia, sekä ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa ja käytön jälkeen.
- Älä kaada vesisäiliöön kuumaa vettä tai muita nesteitä.
- Älä koskaan avaa suodattimen pidintä sillä aikaa kun kahvi on valumassa.
- Älä koskaan sijoita laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle.
- Pannussa olevan kahvin saa lämmitellä vain mikroaaltouunissa.
- Älä upota laitetta veteen.
- Jätä kodinkoneiden korjaus vain asiantuntijoiden tehtäväksi. Laitetta on vaarallista yrittää korjata itse.
- Vain valtuutettu Rowentan huoltopalvelu saa vaihtaa viallisen virtajohdon.
- Rowenta ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai toiminnasta.
- Kun laite lähestyy käyttöikänsä loppua, se on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
- Käyttäjien turvallisuuden varmistamiseksi tämä laite on sovellettavien standardien ja säädösten mukainen:
 - pienjännittdirektiivi

- sähkömagneettinen yhteensopivuus
- ympäristö
- elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole suunniteltu käyttöön seuraavissa tilanteissa, joita takuu ei kata:
 - työpaikkaruokaloissa, kaupoissa, toimistoissa tai muissa ammattiympäristöissä
 - maatiloilla
 - hotelleissa, motelleissa tai muissa majoitusympäristöissä asiakkaan käyttämänä
 - aamiaismajoituspaikoissa
- Kun kahvinkeitin on käynnistetty, kättä ei saa koskaan laittaa lämpölevylle, kun pannua otetaan kahvinkeitimestä.

Levy on tuolloin hyvin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Käytä kahvinkeitintä kaksi kertaa ilman kahvijauhetta ja mahdollisimman paljolla vedellä. Odota noin 5 minuuttia kummankin kerran välillä.
- Kaikenmallisia Rowenta-kahvipannuja on saatavana varalle huoltokeskuksesta.

KAHVIN VALMISTUS

Noudata kuvia 1 - 6.

- **Malli, jossa on kahvin mittaus toiminto:** voit käyttää juuri oikean määrän jauhetta kahvia vastaamaan makuasi (laihaa tai vahvaa kahvia). Käännä säätönappia: kahvin määrä vastaa veden määrää.
 - **Malli, jossa ei ole kahvin mittaus toimintoa:** katso piirros (kuva 3).
 - **Heti kun kahvi on valmista,** paina virtakytkintä: valo sammuu.
- Kaada suodattimeen mitattu määrä kahvilusikallisia.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Varoitus!

Älä laita kahvipannuun kovia esineitä kuten metallisia tai keraamisia teehauduttimia, koska ne voivat vahingoittaa sisäpintaa.

- Katkaise kahvinkeitimestä virta ja anna sen jäähtyä.

Noudata kuvia 8 - 11.

- Puhdista kahvinkeitin pehmeällä, kostealla rievulla.
- Kahvipannun sisäpuolen saa puhdistaa vain pehmeällä harjalla. Huuhtelee raikkaalla vedellä.
- Sisemmän suodattimen pitimen voi irrottaa (kuva 8a tai 8b mallista riippuen). Tämä suodattimen pidin on astianpesukoneen kestävä.
- Älä upota kahvinkeitintä veteen.

KALKINPOISTO

- Kalkinpoistotiheys riippuu veden kovuudesta ja siitä, kuinka usein kahvinkeitintä käytetään. Jos huomaat, että kahvin valmistusjakso on hidastunut, silloin on yleensä aika suorittaa kalkinpoisto. Veden kovuudesta riippuen kalkinpoisto on suoritettava 40 - 120 käyttökerran välein eli kerran kuussa - kerran kolmessa kuukaudessa.
- Jos käytät kalkinpoistojauhetta tai -nestettä, noudata pakkauksessa olevia valmistajan ohjeita.
- Jos käytät kirkasta väkiviinaetikkaa:
 - Sekoita kaksi kupillista etikkaa kahteen kupilliseen vettä.
 - Kaada kylmä kalkinpoistoliuos

- säiliöön; älä unohda laittaa kahvipannua laitteeseen ja käynnistää kahvinkeitintä.
- Sammuta laite, kun puolet liuoksesta on valunut läpi ja jätä kahvinkeitin puoleksi tunniksi. Käynnistä kahvinkeitin uudelleen ja anna lopun liuoksesta valua läpi.
 - Kalkinpoiston jälkeen laitetta on käytettävä vähintään kaksi tai kolme kertaa raikkaalla vedellä sen huuhtelemiseksi.
- Takuu ei kata kahvinkeitimiä, joihin on muodostunut liikaa kalkkia.

VIANETSINTÄOPAS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
- Virran merkkivalo ei syty.	- Laitetta ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	- Kytke se oikein.
- Kahvin valmistaminen kestää pitkään. - Lisääntynyt melu.	- Kahvinkeitinissä on kalkkikerrostuma.	- Suorita kahvinkeitinelle kalkinpoisto

Oikeudet muutoksiin pidätetään

KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPPUUN TULLEET SÄHKÖISET TAI ELEKTRONISET TUOTTEET

Ajattele ympäristöä!



Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.



Toimita laite kierrätyskeskukseen tai valtuutettuun huoltopalveluun, jotta se voidaan käsitellä oikein.


دليل استكشاف الأخطاء


المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
- لا يُضيء المؤشر الضوئي "تشغيل/توقف".	- المنتج غير متصل جيداً بالتيار الكهربائي	- اوصل المنتج بالتيار الكهربائي بشكل صحيح
- تأخذ القهوة وقتاً طويلاً للتخمير. - زيادة في مستوى الضجيج.	- آلة صنع القهوة مليئة بالتكلس	- يجب إجراء عملية إزالة التكلس

يخضع هذا الجدول للتعديل

مُنْتَج الكِترُونِي أو كِهْرِبَائِي مُنْتَهِي الصِلَاحِيه

حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المُنْتَج على مواد قيِّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها. 

أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة. 



إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج ، يُرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة للحصول على المساعدة والنصيحة.

المملكة المتحدة – 0845 602 1454

أيرلندا – (01) 677 4003 - ROI

أو تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت – www.rowenta.co.uk

التنظيف والصيانة

تحذير!

لا تضع أدوات صلبة، مثل حاويات أوراق الشاي المعدنية أو الخزفية داخل الإناء لأنها قد تتلف الجدران الداخلية للإناء.

- نظّف آلة صنع القهوة بقطعة قماش ناعمة ورطبة.
- نظف الجزء الداخلي من الإبريق بواسطة فرشاة ناعمة فقط، ثم اغسله بالماء الجارية من جديد.
- يمكنك فصل حامله الفلتر الداخلية (رسوم توضيحية 8a أو 8b حسب الموديل).
- حامله الفلتر هذه آمنة للتنظيف في جلاية الصحون.
- لا تغمر آلة صنع القهوة في الماء.

- افصل آلة صنع القهوة عن التيار الكهربائي، واتركها لكي تبرد تماماً.

يُرجى اتباع الرسوم من ٨ الى ١١

إزالة التكلس

- يُسكب محلول إزالة التكلس البارد في الخزان، لا تنس أن تضع الإبريق وتُشغّل آلة صنع القهوة.
- اوقف تشغيل المنتج بعد أن تُصرف نصف الكمية من المحلول لمدة ساعة تقريباً. ثم أعد تشغيل آلة القهوة ثانية ودع النصف الآخر من المحلول يصرف مثل النصف الأول.
- بعد إزالة التكلس، يجب تشغيل المنتج مرتين أو ٣ مرات بالماء التنظيف لغسل الدائرة الداخلية.
- لا تُغطّي الضمانة آلات صنع القهوة المُعطّلة بسبب عدم إزالة التكلس المتراكم فيها.

- يعتمد تكرار عملية إزالة التكلس على ثقل المياه عندك، وحسب المرات التي تستعمل فيها صانعة القهوة.
- فإذا لاحظت أن دورة التخمير بدأت بالتباطؤ، فهذا دليل على أن الوقت قد حان لإجراء عملية إزالة التكلس عن الآلة.
- وبحسب ثقل الماء، يجب أن تتم عملية إزالة التكلس بعد ٤٠ الى ١٢٠ دورة، أي بمعدل مرة شهرياً أو مرة كل ثلاثة أشهر.
- فإذا كنت بصدد استعمال مسحوق أو محلول خاص بإزالة التكلس، يُرجى اتباع الإرشادات الموجودة على العبوة والتي تنصح بها الشركة المصنّعة.
- إذا كنت بصدد استعمال الخلّ (متوفر في المحلات التجارية):
 - يُخلط فنجان عدد (٢) من الخلّ مع فجانين من الماء.

- التسخين عندما ترفع الإبريق عنها .
أثناء التشغيل ، تكون هذه اللوحة ساخنة جداً
ويمكن أن تسبب الحروق.
- صمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وفي
حال أي استعمال إحترافي أو تجاري، أو لا
يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في
المنتج، لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه،
وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

- صمّم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط،
ولم يصمّم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن
والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن
المنتج في حال استعماله في الأماكن التالية:
- المطابخ المخصصة للموظفين،
المحلات التجارية، المكاتب وأماكن
العمل المشابهة.
- المزارع
- في الفنادق بواسطة النزلاء أو في
الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة.
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- بعد تشغيل آلة صنع القهوة، لا تلمس لوحة

الإستعمال للمرة الأولى

- تتوفر الأنية الإحتياطية لجميع الموديلات في
مركز خدمات روينتا المعتمد .
- شغل آلة صنع القهوة مرتين بإضافة أكبر قدر
ممكّن من الماء بدون أن تضع البن . انتظر
حوالي 5 دقائق بعد كل مرة.

تحضير القهوة

- الفلتر.
- للموديلات الغير مزودة بمرشد قياسي:
انظر الرسم (شكل ٣)
- بمجرد أن يتم تحضير القهوة ،
اضغط على مفتاح "تشغيل/توقف" : سيُطفأ
المؤشّر الضوئي.

يُرجى اتباع الرسوم من ١ الى ٦

- للموديلات المزودة بمرشد قياسي:
يمكنك استعمال الكمية المُحددة من البن التي
تناسب ذوقك. (خفيفة أو مركزة). ادر قرص
التنظيم : كمية البن حسب مستوى الماء.
ضع العدد المحدد من ملاعق قياس البن في

وصف أجزاء المنتج

G	لوحة التسخين	A	غطاء خزان الماء
H	مخزن للسلك الكهربائي (في المؤخرة)	B	حاملة فلتر قابلة لل فك والتركيب
I	مفتاح "تشغيل/توقف" بمؤشر ضوئي		مع نظام لمنع التسرب
J	مؤشر لمستوى الماء	C	ملعقة للقياس
K	قرص منظم لدليل مقياس القهوة	D	حاملة فلتر دوارة
	(حسب الموديل)	E	غطاء الإبريق
L	خزان الماء	F	إبريق مع علامات للقياس : عدد الفناجين/كمية الماء

إرشادات من أجل السلامة

- يرجى التأكد بأن قوة التيار عندك تتوافق مع قوة التيار المذكورة على لوحة مواصفات المنتج.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو اذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من اجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد انهم لا يلعبون بالمنتج.
- يجب عدم استعمال الأدوات المنزلية الكهربائية في حال ملاحظة أي علامات عطب أو تلف في السلك الكهربائي. إذا سقط المنتج إرضاً، أو إذا بدأ بالتسرب. في هذه الحالة، يرجى عرض المنتج على مركز خدمة **روينتا** المعتمد (انظر قائمة العناوين في المرفقة).
- لا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الساخنة، أو يتدلى فوق الأطراف والزوايا الحادة. استعمل مخزن السلك الكهربائي.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا حصلت أي مشكلة أثناء التصفية، قبل كل عملية تنظيف أو صيانة بعد الإستعمال.
- لا تفتح حاملة الفلتر أثناء تدفق القهوة.
- لا تسكب الماء الساخن أو السوائل الساخنة في خزان الماء.
- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق مسطحات ساخنة. أو بالقرب من المصادر الحرارية.
- أعد تسخين القهوة في الإبريق فقط في فرن الميكروويف.
- لا تغمر المنتج بالماء.
- لا تقم بتوصيل الأجهزة الكهربائية المنزلية بنفسك، لأن ذلك يشكل خطراً عليك، وبالتالي يسقط الضمانة عن المنتج. اعهد بتوصيلها الى الإختصاصيين في هذا المجال.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بمركز الخدمة المعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.
- لن تتحمل **روينتا** أية مسؤولية عن الأعطال الناتجة عن سوء الإستعمال، أو عدم التقيد بالإرشادات المرفقة عن كيفية تشغيل المنتج.
- عندما يصل المنتج الى نهاية عمره الافتراضي، يجب التخلص منه بأسلوب صحيح ومفيد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجمع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:-
 - قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - قانون البيئة
 - القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.

راهنمای عیب یابی

مشکل	دلیل احتمالی	راه حل
- لامپ روشن/ خاموش، روشن نمیشود.	- دستگاه به درستی به برق وصل نشده است.	- آنرا درست به برق وصل نمائید.
- زمان دم کشیدن قهوه طولانی شده است.	- قهوه ساز جرم گرفته است.	- قهوه ساز را جرم زدایی نمائید.
- هنگام دم کشیدن صدا کاهش یافته		

به اصلاحات مراجعه شود

پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنیم!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشند.



آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.



در صورت مواجه شدن با هر سوال یا مشکل خواهشمند است برای راهنماییهای تخصصی با گروه روابط عمومی ما تماس حاصل نمائید:

خط کمک رسانی: 0845 602 1454 -

ROI - (01) 677 4003 -

و یا با وب سایت ما مکاتبه نمائید: www.rowenta.co.uk

تمیز کردن و نگهداری

توجه!

مواد سخت، مانند دم کنهای فلزی یا سرامیکی که برای چای استفاده میشوند، درون پارچ قرار ندهید زیرا ممکن است به داخل آن آسیب برسانند.

- قهوه ساز را با یک دستمال نرم و مرطوب تمیز نمائید.
- داخل پارچ را فقط با یک برس نرم تمیز نمائید و با آب شیرین آبکشی نمائید.
- میتوانید نگهدارنده فیلتر داخلی را جدا کنید (تصاویر b8 یا a8 بر طبق مدل)
- این نگهدارنده فیلتر قابل شستشو در ماشین ظرفشویی میباشد.
- قهوه ساز را در آب فرو نکنید

- قهوه ساز را از برق بکشید و صبر کنید تا خنک شود.

تصاویر 8 تا 11 را دنبال نمائید.

جرم زدایی

- بریزد: فراموش نکنید پارچ را بر روی دستگاه قرار دهید و آنرا روشن کنید.
- هنگامی که نیمی از محلول داخل دستگاه به جریان افتاد دستگاه را متوقف نمائید و به مدت یک ساعت آنرا رها کنید. دوباره قهوه ساز را روشن کنید و اجازه دهید بقیه محلول در آن جریان یابد.
- پس از جرم زدایی حداقل 2 یا 3 بار دستگاه را باید تنها با آب شیرین، روشن کنید تا اجزاء داخلی شستشو شوند.
- گارانتی شامل دستگاههایی که مرتباً جرم زدایی نشوند نمیشود.

- جرم زدایی به سختی آب منطقه شما و تعداد دفعاتی که از قهوه ساز استفاده مینمائید بستگی دارد.
- چنانچه متوجه شدید زمان دم کشیدن کند شده است معمولاً زمان جرم زدایی فرارسیده است. با توجه به سختی آب، حدوداً پس از هر 40 تا 120 باید جرم زدایی انجام شود. بطور متوسط هر ماه یکبار تا هر سه ماه یکبار.
- چنانچه از مایعات و یا پودرهای جرم زدایی استفاده مینمائید، دستوراتی که از جانب کارخانه تولید کننده بر روی بسته ذکر شده دنبال نمائید.
- چنانچه از سرکه سفید استفاده مینمائید (در فروشگاههای ابزار فروشی موجود میباشد):
 - 2 فنجان پر سرکه را با 2 فنجان پر آب مخلوط نمائید.
 - محلول جرم زدایی سرد را داخل تنگ

- این دستگاه فقط جهت مصارف خانگی طراحی شده است. از استفاده آن جهت موارد ذکر شده در زیر خودداری نمائید، ضمانت شامل این موارد نمیشود:
- آشپزخانه کارکنان در فروشگاهها، دفاتر، و دیگر مراکز کاری؛
- در مزارع؛
- توسط مشتریان هتلها، متلها و دیگر مناطق مسکونی از این قبیل؛
- محلهایی که برای خواب و صبحانه اجاره داده میشوند.
- پس از روشن کردن دستگاه قهوه جوش، هنگام برداشتن پارچ از روی آن هیچگاه دست خود را بر روی صفحه گرم کن قرار ندهید.
- هنگام کار، این صفحه بسیار داغ میشود و احتمال جراحت و سوختگی وجود دارد.
- این محصول صرفاً جهت مصارف خانگی میباشد. هرگونه استفاده صنعتی، نادرست و برخلاف نکات ایمنی ذکر شده دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد و سازنده مسئولیتی در قبال آن نمییذرد.

استفاده برای اولین بار

- دستگاه را دوبار با هر میزان آب بیشتری که ممکن است و بدون اضافه نمودن قهوه روشن نمائید، قبل از شروع هر مرحله ۵ دقیقه صبر کنید.
- پارچ حرارتی اضافه، جهت تمامی مدلهای Rowenta را میتوانید از مراکز خدمات تهیه نمائید.

درست کردن قهوه

تصاویر 1 تا 6 را دنبال کنید.

- تعداد قاشقهای اندازه گیری از قهوه مورد نیاز را درون فیلتر بریزید.
- مدل بدون راهنمای اندازه گیری: تصویر را ملاحظه نمائید (تصویر 3)
- به محض آماده شدن قهوه، دکمه را فشار دهید: لامپ خاموش میشود.
- مدل با راهنمای اندازه گیری قهوه: میتوانید مقدار قهوه ای که مطابق با ذائقی شماست اضافه نمائید (قهوه رقیق یا غلیظ). دکمه تنظیم را بچرخانید: کیفیت قهوه به میزان آب بستگی دارد.

شرح دستگاه

G صفحه گرم کن
 H محفظه نگهداری سیم (در قسمت پشت)
 I دکمه لامپی روشن/ خاموش
 J شاخص مقدار آب
 K دکمه تنظیم برای اندازه گیری قهوه
 (بر طبق مدل)
 L تنگ آب

A درب مخزن آب
 B نگهدارنده متحرک فیلتر با سیستم ضد چکه
 C قاشق اندازه گیری
 D نگهدارنده دوار فیلتر
 E درپارچ
 F پارچ با علائم اندازه گیری:
 تعداد فنجان/ میزان آب

دستور العمل‌های ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه ، کنترل کنید مشخصات ولتاژ موجود بر روی صفحه دستگاهتان مطابق با برق منزلتان باشد.
- این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی های جسمی ، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است ، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.
- چنانچه در سیم برق لوازم خانگی آسیبی مشاهده گردید ، دستگاه از جایی به زمین افتاده و یا چکه میکند نباید مورد استفاده قرار گیرد. در این شرایط ، دستگاه قهوه ساز را توسط یکی از مراکز خدمات مجاز Rowenta کنترل نمایند (لیست آدرس مراکز در دفترچه موجود میباشد)
- سیم دستگاه نباید هیچگاه در سطح کار ، زیر دستگاه ، در مجاورت منابع حرارتی یا بر روی لبه های تیز باشد .
- چنانچه در طول مرحله فیلتر ، قبل از تمیز کردن یا سرویس و پس از استفاده با مشکلی مواجه شدید دستگاه را از برق بکشید .
- داخل تنگ آب ، آب جوش یا دیگر مایعات نریزید .
- هیچگاه هنگامی که قهوه از دستگاه میریزد
- نگهدارنده فیلتر آنرا باز نکنید .
- دستگاه یا پارچ آنرا در آب فرو نکنید .
- تعمیرات لوازم خانگی را تنها توسط افراد متخصص انجام دهید . سعی در انجام هرگونه تعمیرات توسط خود شخص خطرناک بوده و موجب ابطال گارانتی خواهد شد .
- سیم آسیب دیده باید تنها توسط مراکز خدمات پس از فروش Rowenta تعویض گردد .
- Rowenta هیچگونه مسئولیتی در قبال خسارات ناشی از استفاده نادرست یا عملکرد دستگاه نمیپذیرد .
- چنانچه پایان عمر مفید دستگاه فرا رسیده آنرا به مکانهای مناسب بازیافت تحویل دهید .
- جهت ایمنی شما ، این دستگاه مجهز به استانداردهای مربوطه و مقررات قابل اجرا میباشد :
- راهنمای ولتاژ کم
- سازگاری الکترومغناطیسی
- محیط زیست
- موادی که در تماس با مواد غذایی هستند .

각부 명칭

- | | |
|-----------------|----------------|
| A. 뚜껑 | G. 가열판 |
| B. 분리되는 필터홀더 | H. 코드보관함 (뒷면) |
| C. 계량스푼 | I. On/Off 전원버튼 |
| D. 회전식 필터홀더 받침대 | J. 물 수위 표시기 |
| E. 유리용기 뚜껑 | K. 커피 맛 조절기 |
| F. 커피 유리용기 | L. 물탱크 |

각부 명칭

- 사용 전압이 제품에 표기된 전압과 일치하지는 확인하십시오. 표기되지 않은 전압 사용시 제품에 발생하는 문제는 매우 치명적이며 품질 보증 혜택을 받을 수 없습니다.
- 제품을 사용하기 전에 반드시 사용설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. : 사용설명서를 따르지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용할 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 이 제품은 가정용으로 제작 되었으므로 상업용 또는 부적절하게 사용된 경우 당사의 품질보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
- 제품을 사용하신 후와 세척하실 경우에는 반드시 제품전원코드를 빼 주십시오.
- 작동이 잘 안되거나 외관상 손상이 있을 경우 사용하지 마시고 당사 서비스 센터에 의뢰해 주십시오.
- 제품 세척 및 일반관리 외의 사항은 반드시 당사 서비스 센터에 의뢰해 주십시오.
- 전원 코드가 손상되었을 경우에는 위험이 생기지 않도록 반드시 당사 서비스 센터를 통해 전원 코드를 교체해야 합니다.
- 제품 본체와 전원코드, 플러그를 물이나 기타액체에 절대로 담그지 마십시오.
- 전선을 어린이의 손에 닿는 곳에 두지 마십시오.
- 전원코드나 플러그를 제품의 뜨거운 부위나 열판에 두지 마시고, 날카로운 모서리에 전선이 닿게 하지 마십시오.
- 안전을 위해 제품에 적합한 로벤타 정품 부품만을 사용하십시오.
- 전원 코드를 잡아당겨 콘센트를 빼지 마시고 전원 플러그를 잡고 빼 주십시오.
- 커피유리용기 또는 분리용기를 물이나 가스레인지 열판 위에 올려놓지 마십시오.
- 제품이 뜨거울 때 제품에 물을 채우지 마십시오.
- 제품을 사용 중일 때에는 뚜껑을 열지 마십시오.
- 모든 로벤타 제품은 엄격한 품질관리가 이루어집니다. 제품은 출고 전 제품 테스트가 이루어질 수 있으므로 사용한 흔적이 보일 수 있습니다.
- 커피 유리용기를 전자레인지에서 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용 중일 때에는 자리를 떠나지 마십시오.
- 가정용 이외의 다음과 같은 용도로 사용 되었을 경우는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
 - 가게, 사무실 및 다른 영업적인 환경
 - 농장 시설
 - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객 접대용
 - 음식점 및 레스토랑 (아침 및 저녁식사 형태 제공)

- 커피를 내리기 시작한 후 커피 메이커에서 유리 용기를 뺀 경우, 절대로 가열판에 손을 대지 마십시오. 작동 중에 가열판이 매우 뜨거우며 화상을 입을 수 있습니다.
- 이 제품은 가정용으로만 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 안내를 따르지 않고 가정용 이외의 용도로 사용하였을 경우에는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.

처음 제품을 사용하기 전에

- 처음 사용하기 전에 커피분말을 넣지 않은 상태에서 물탱크에 차가운 물을 가득 넣어 제품을 한번 작동시키십시오.
- 서비스 센터에서는 국내 출시된 모델의 로벤타 유리용기를 추가로 구입할 수 있습니다.

커피 만들기

그림 1-6을 참고하십시오.

- **커피 계량 표시가 있는 모델:**
사용자의 기호(연하거나 진한 커피)에 따라 정량의 분쇄커피를 준비합니다. 커피 맛 조절기를 조절하여, 커피의 분량과 물 수위를 동일하게 맞춰 작동시켜 주십시오. 계량스푼으로 커피를 필터에 담아 주십시오.
- **커피 계량 표시가 없는 모델:**
그림 3을 참조하십시오.
- **커피 계량 표시가 없는 모델:**
전원을 켜주십시오. 작동 중이면 전원버튼에 불이 들어옵니다.

주의 : 새로 커피메이커에서 커피를 추출하시기 전 제품을 충분히 식히지 않으면, 물 탱크안의 물이 너무 뜨거워져 가열된 수증기로 인해 화상을 입을 수 있으니 주의하시기 바랍니다.

세척 및 유지보수

금속 또는 세라믹 등의 단단한 물체를 유리용기에 넣지 마십시오. 유리용기 내부가 손상될 수 있습니다.

- 제품의 전원코드를 빼십시오.

그림 8~11을 참조하십시오.

- 제품이 뜨거울 때 세척하지 마십시오. 물기가 있는 부드러운 천 또는 스폰지로 세척하십시오.
- 커피 분말을 제거하기 위해 커피메이커에서 필터를 분리할 수 있습니다. (모델에 따라 그림 8a, 8b).
- 제품을 물에 담그거나 흐르는 물에 두지 마십시오.
- 필터 홀더는 식기세척기에서 세척이 가능합니다.

물 때 제거

- 물때 제거 횟수는 물의 경도와 커피메이커의 사용횟수에 따라 다릅니다. 일반적으로 커피를 내리는 시간이 길어지면 제품의 물때를 제거할 시기가입니다.
- 40회(1~3개월 간격) 정도 사용하신 후 물때 제거를 하시면 더욱 제품을 오래 사용하실 수 있습니다.
- 다음과 같이 물때를 제거할 수 있습니다.
 - 물 2컵 정도에 약간의 식초를 희석하여 주십시오.
 - 차가운 희석액을 탱크에 붓고 반드시 유리용기를 끼운 후 커피 메이커를 작동하여 주십시오.

- 용액의 반정도가 커피 유리용기로 빠져 나온 후 전원을 끄십시오. 한 시간 동안 그대로 두십시오 한 시간 후에 커피메이커를 다시 작동하여 남아 있는 용액이 커피유리용기로 완전히 빠져 나오게 하십시오.
- 물때를 제거한 후 커피메이커에 깨끗한 물 0.5~ (모델에 따라 조절)를 넣어 2~3번 제품을 작동사행구어주십시오.
- 물 때 제거를 하지 않아 발생하는 문제에 대해서는 당사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

문제 해결 안내

문제	가능한 원인	해결책
- 커집/꺼집 표시등이 들어 오지 않습니다.	- 제품 플러그를 제대로 꽂지 않았습니다.	- 플러그를 잘 꽂으십시오.
- 커피를 내리는 시간이 오래 걸립니다. - 커피를 내리는 동안의 소음이 커졌습니다.	- 커피의 메이커에 물때가 끼었습니다.	- 커피메이커의 물때를 제거하십시오.

사용 수명이 끝난 제품 수거

환경보호



❶ 본 제품은 재활용이 가능한 부품들을 포함하고 있습니다.

♻️ 환경 보호를 위해 분리 수거해 주십시오.

만약 제품에 이상이 있거나 문의가 있으시면 대우일렉서비스 센터(1588-1588)로 연락하십시오.